

PLENUMVERGADERING

van

MAANDAG 30 JUNI 2014

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

LUNDI 30 JUIN 2014

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.41 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut, uittredend voorzitter.

La séance est ouverte à 14.41 heures et présidée par M. André Flahaut, président sortant.

(Mmes Nawal Ben Hamou et Yoleen Van Camp, membres les plus jeunes, prennent place au bureau en qualité de secrétaires)

(De dames Nawal Ben Hamou en Yoleen Van Camp, jongste leden, nemen plaats aan het bureau als secretarissen)

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Berichten van verhindering

Excusés

Muriel Gerkens, Alain Mathot, wegens ambtsplicht / pour devoirs de mandat;

Philippe Blanchart, Laurent Devin, met zending / en mission;

Maya Detiège, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;

Sabine Lahaye-Battheu, Peter Vanvelthoven, buitenslands / à l'étranger.

01 Benoeming van het Vast Bureau

01 Nomination du Bureau définitif

Aan de orde is de benoeming van het Vast Bureau.

L'ordre du jour appelle la nomination du Bureau définitif.

1. Het Bureau wordt als volgt samengesteld:

- de voorzitter;
- de drie ondervoorzitters;
- en de Bureauleden.

2. Het Bureau wordt aangevuld met:

- de gewezen voorzitters, leden van de Kamer;
- de voorzitters van de politieke fracties;
- een toegevoegd lid per politieke fractie met minder dan twaalf leden die geen in nr. 1 bedoeld lid van het Bureau heeft.

1. Le Bureau est composé comme suit:

- du président;
- de trois vice-présidents;
- et de membres du Bureau.

2. Le Bureau est complété par:

- les anciens présidents, membres de la Chambre;
- les présidents de groupes politiques;
- un membre associé par groupe politique qui compte moins de douze membres et qui n'a pas de membre du Bureau visé au n° 1.

De voorzitter wordt verkozen overeenkomstig artikel 157 van het Reglement.

De ondervoorzitters en Bureauleden worden benoemd door de Kamer overeenkomstig artikel 158, nr. 1, eerste zin, op voorstel van de politieke fracties, waarbij het voorzitterschap wordt meegerekend in de toewijzing van deze functies volgens de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties en waarbij zoveel leden worden benoemd als nodig is opdat elke politieke fractie met ten minste twaalf leden ten minste een lid van het Bureau telt.

Le président est nommé conformément à l'article 157 du Règlement.

Les vice-présidents et membres du Bureau sont nommés par la Chambre conformément à l'article 158, n° 1, première phrase, et sur proposition des groupes politiques, étant entendu que la présidence est prise en compte pour l'attribution de ces fonctions selon la règle de la représentation proportionnelle des groupes politiques et qu'il est procédé à autant de nominations qu'il est nécessaire pour que chaque groupe politique d'au moins douze membres compte au moins un membre au sein du Bureau.

Vooraf moeten, met het oog op de stemopneming, een of twee bureaus van stemopnemers worden samengesteld, ieder bestaand uit vier door het lot aan te wijzen leden.

Il importe de nommer auparavant, en vue du dépouillement des scrutins, un ou deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres à désigner par le sort.

Ik stel u voor onze twee secretarissen aan te duiden als stemopnemers, aangezien zij de jongste leden van onze assemblee zijn.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Je vous propose de désigner nos deux secrétaires comme scrutateurs, étant donné qu'elles sont les membres les plus jeunes de notre assemblée.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Benoeming van de voorzitter

Nomination du président

De enige verkiezing waartoe moet worden overgegaan is die van de voorzitter van de Kamer.

La seule nomination à laquelle il convient de procéder est celle du président de la Chambre.

Vraagt iemand het woord?

Quelqu'un demande-t-il la parole?

01.01 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, als kandidaat voor het voorzitterschap van de Kamer stel ik, namens de grootste fractie van het halfrond, Siegfried Bracke voor.

01.02 André Frédéric (PS): Monsieur le président, au nom du groupe socialiste, je présente la candidature de M. André Flahaut.

01.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, voor onze fractie is de voorzitterskeuze bijzonder belangrijk. De voorzitter of voorzitster zal in bijzonder moeilijke tijden de Kamer moeten begeleiden en zeker tijdens lopende zaken is het bijzonder belangrijk dat de controlefunctie ten gronde wordt uitgeoefend. Vanuit die optiek dragen wij de kandidatuur van Meyrem Almaci voor.

01.04 **Dirk Van Mechelen** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, namens de Open Vld-fractie dragen wij de kandidatuur voor van onze ervaren collega Patrick Dewael.

De **voorzitter**: Aangezien het aantal kandidaten groter is dan het aantal te begeven plaatsen moeten wij een stemming houden.

Étant donné que le nombre de candidats est supérieur au nombre de places à pourvoir, il y a lieu de procéder au scrutin.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekend stembriefje in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

À l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune de ma gauche à ma droite.

Eerst worden de stemopnemers opgeroepen, zodat zij hun taak kunnen aanvangen aan de tafels die zich in zaal 3 bevinden.

Les scrutateurs seront appelés en premier lieu de manière qu'ils puissent assumer leur fonction près des tables installées dans la salle 3.

Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembriefjes waarop de naam voorkomt van een voor de stemming voorgedragen kandidaat. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op een groter aantal kandidaten dan er vacante zetels zijn.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent le nom d'un candidat présenté avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus de candidats qu'il n'y a de sièges à pourvoir.

Ik nodig de jongste leden uit de namen af te roepen.

J'invite les plus jeunes membres à procéder à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Il est procédé à l'appel nominal.

Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)

De stemming is gesloten. Ik nodig de stemopnemers uit over te gaan tot de stemopneming.

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.

Je suspends la séance pendant un quart d'heure.

La séance est suspendue.

De vergadering is geschorst.

La séance est suspendue à 14.52 heures.

De vergadering wordt geschorst om 14.52 uur.

De vergadering wordt hervat om 15.12 uur.

La séance est reprise à 15.12 heures.

De vergadering is hervat.

La séance est reprise.

Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de voorzitter:

Voici le résultat du scrutin pour la nomination du président:

Stemmen	137	Votants
Blanco of ongeldig	4	Blancs ou nuls
Geldig	133	Valables
Volstreckte meerderheid	67	Majorité absolue

De heer Siegfried Bracke heeft 52 stemmen behaald.
M. Siegfried Bracke a obtenu 52 suffrages.

De heer André Flahaut heeft 36 stemmen behaald.
M. André Flahaut a obtenu 36 suffrages.

De heer Patrick Dewael heeft 32 stemmen behaald.
M. Patrick Dewael a obtenu 32 suffrages.

Mevrouw Meyrem Almaci heeft 13 stemmen behaald.
Mme Meyrem Almaci a obtenu 13 suffrages.

Aangezien geen enkel kandidaat de volstreckte meerderheid heeft bekomen, moet worden overgegaan tot een tweede stemming.

Étant donné qu'aucun candidat n'a obtenu la majorité absolue, il y a lieu de procéder à un deuxième scrutin.

01.05 André Frédéric (PS): Monsieur le président, je viens de prendre connaissance des résultats et je sollicite une suspension de séance.

01.06 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, ik zou het voorstel van de heer Frédéric willen steunen. Het is duidelijk dat er binnen het Parlement nog geen draagvlak is voor één bepaalde kandidaat.

Voor onze fractie is het essentieel dat de kandidaat-voorzitters zich uitspreken over een goede werking van het Parlement, ook op korte termijn. Wij zouden van de schorsing gebruik willen maken om daarover inzage te krijgen.

Le **président**: Y a-t-il d'autres demandes de suspension de séance? (*Non*)

Je suspends la séance jusqu'à 15.20 heures.

(*Brouhaha*)

Vous voulez 15 minutes? Je suspends la séance jusqu'à 15.30 heures.

La séance est suspendue.
De vergadering is geschorst.

*La séance est suspendue à 15.14 heures.
De vergadering wordt geschorst om 15.14 uur.*

*La séance est reprise à 15.31 heures.
De vergadering wordt hervat om 15.31 uur.*

La séance est reprise.
De vergadering is hervat.

Je donne la parole à M. Calvo.

01.07 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, het is evident dat onze fractie een pleitbezorger is voor een vlotte, efficiënte besluitvorming.

Wij hebben vastgesteld dat wij het voorbije kwartier niet de kans hebben gehad naar de kandidaat-Kamervoorzitters en hun plannen te luisteren.

Het lijkt ons een kwestie van hoffelijkheid en elegantie om toch minstens naar hen te kunnen luisteren, gelet op het feit dat het Parlement, althans volgens onze fractie, ter zake een belangrijke keuze moet maken.

Wij hoeven niet te overdrijven. Onze fractie wil dan ook heel expliciet vragen de schorsing met minstens twintig minuten te verlengen en ons aldus de kans te geven het gesprek met de kandidaten wel aan te gaan. Dat lijkt ons een evidente houding voor een Parlement, zeker binnen de huidige context van lopende zaken.

01.08 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Monsieur le président, je vous rassure tout de suite: on ne va pas demander de recompter les voix. Les différents candidats présidents pourraient-ils éventuellement expliquer la manière dont ils envisagent cette fonction au sein du parlement et notamment aussi, par respect pour les plus petits groupes politiques, leur implication dans le processus démocratique parlementaire? Nous rejoignons donc la demande du groupe Ecolo-Groen. Je vous remercie.

Le **président**: J'interroge les chefs de groupe, de façon très démocratique. Le Règlement ne prévoit pas cette situation.

01.09 André Frédéric (PS): Monsieur le président, j'entends la demande, mais, à titre personnel, je connais les candidats sur lesquels nous allons devoir nous prononcer. Par ailleurs, tout parlementaire - ancien ou nouveau - qui suit l'actualité politique de cet hémicycle connaît parfaitement les candidats qui seraient encore en lice puisque ce sont tous de brillants parlementaires qui ont déjà mené un certain nombre de combats importants et ayant assumé de hautes fonctions dans cette assemblée. Je veux bien que l'on essaie de retarder les décisions. Mais, pour ma part, monsieur le président, je fais plutôt partie de ceux qui ont envie de se mettre au travail.

01.10 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, als er onverwachte en onbekende kandidaten in het strijdperk zouden zijn getreden, zou de opmerking van de heer Calvo misschien zin hebben. Wij kennen elkaar echter goed en ik zie het belang van deze schorsing dus niet in.

01.11 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, dat is een duidelijke positie van de heer Jambon. Onze fractie probeert in deze omstandigheden een constructieve oefening te maken. We hebben de kans gehad om in alle openheid de visie van een bepaalde kandidaat op de parlementaire werking op korte termijn te beluisteren. Als andere kandidaat-voorzitters niet de behoefte voelen om, wat dat betreft, heel duidelijk te zijn ten aanzien van onze fractie, dan nemen wij daar akte van. Ook dat zou een kwestie zijn van respect voor alle Parlementsleden.

01.12 Olivier Maingain (FDF): Monsieur le président, certes, je n'ai pas l'honneur de présider un groupe important. Néanmoins, j'ai une certaine ancienneté dans cette Assemblée.

Je n'attends surtout pas d'un candidat à la présidence un programme électoral; c'est bien la dernière chose que l'on attend d'un président de la Chambre. J'attends d'un président de la Chambre qu'il applique le Règlement, qui est notre règle de fonctionnement, commune à tous les parlementaires.

Que le candidat ait une expérience ou n'en ait pas, peu importe! Ce qui m'importe, c'est de savoir s'il s'engage à respecter le Règlement. Je ne m'attends pas à moins de la part d'un candidat à la présidence de la Chambre. Après, si nous souhaitons revoir le Règlement, l'Assemblée souveraine en décidera. Nous aurons certainement tous des formulations à émettre.

L'impartialité du président est le seul gage du bon fonctionnement de cette Assemblée. Je n'ai pas à juger des mérites de l'un ou de l'autre au regard de ce critère, mais ce seul critère doit être notre appréciation au moment de nous prononcer sur la candidature.

Le **président**: En effet, à mon avis, M. Maingain vient de parler très justement.

De plus, sauf erreur de ma part, il est le plus ancien de cette Assemblée; je ne parle pas du plus âgé. Je me trompe? D'accord, mais cela viendra.

01.13 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, onze fractie wil gewoon vragen om onze fractie en andere fracties een kwartier tijd te geven om zich voor de tweede stemming te beraden.

Le **président**: Le Règlement ne prévoit pas d'accorder des suspensions de séance à répétition.

01.14 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Monsieur le président, au départ, nous avons demandé une suspension plus longue que les quinze minutes accordées.

Le **président**: J'ai accordé une suspension de cinq minutes que j'ai portée à quinze minutes.

Je souhaiterais faire une petite communication.

Au vu des résultats du premier tour, dans un souci de l'intérêt de l'Institution et de nos institutions en général et pour assurer le bon fonctionnement de celles-ci, après concertation avec mon groupe, j'ai décidé de retirer ma candidature à la présidence de la Chambre. (*Applaudissements*)

Nous avons trois candidats. Madame Almaci retire-t-elle sa candidature?

01.15 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, vooreerst zou ik u oprecht willen bedanken voor uw houding in dezen. Onze fractie wil dezelfde serene constructieve oefening maken. U brengt een nieuw element aan: er is een kandidaat minder. Het spreekt voor zich dat dit ons sterkt in onze overtuiging. Wij vragen dan ook tien minuten schorsing, meer niet, mijnheer de voorzitter.

Le **président**: Cela ne change rien aux candidatures qui ont été déposées puisque c'est de ma propre initiative que j'ai décidé de retirer la mienne. Il reste donc trois candidatures pour le deuxième tour du scrutin, à savoir celle de M Siegfried Bracke, celle de M. Patrick Dewael et celle de Mme Meyrem Almaci.

01.16 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, mijn uitleg was nog niet gedaan. Ik neem er akte van dat het voorstel voor nog tien minuten overleg niet gedragen wordt door het Parlement. Geen enkel probleem. In dezelfde constructieve en serene sfeer wil ik aangeven dat mevrouw Almaci haar kandidatuur intrekt, dit in de hoop de besluitvorming mee te vergemakkelijken.

Le **président**: Il reste donc deux candidats: M. Siegfried Bracke et M. Patrick Dewael.

Wij gaan over tot de tweede geheime stemming voor de benoeming van de voorzitter.
Nous allons procéder au deuxième scrutin pour la nomination du président.

Ik nodig de jongste leden uit de namen af te roepen.
J'invite les plus jeunes membres à procéder à l'appel nominal.

*Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.
Il est procédé à l'appel nominal.*

Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)
Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)

De stemming is gesloten. Ik nodig de stemopnemers uit over te gaan tot de stemopneming.
Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 15.44 uur.
La séance est suspendue à 15.44 heures.*

*De vergadering wordt hervat om 16.01 uur.
La séance est reprise à 16.01 heures.*

De vergadering is hervat.
La séance est reprise.

Ziehier de uitslag van de tweede geheime stemming voor de benoeming van de voorzitter:
Voici le résultat du deuxième scrutin pour la nomination du président:

Stemmen	141	Votants
Blanco of ongeldig	2	Blancs ou nuls
Geldig	139	Valables
Volstreckte meerderheid	70	Majorité absolue

De heer Patrick Dewael heeft 86 stemmen behaald.
M. Patrick Dewael a obtenu 86 suffrages.

De heer Siegfried Bracke heeft 53 stemmen behaald.
M. Siegfried Bracke a obtenu 53 suffrages.

Aangezien de heer Patrick Dewael de volstreckte meerderheid heeft bekomen, wordt hij uitgeroepen tot voorzitter van de Kamer. (*Applaus*)

M. Patrick Dewael ayant obtenu la majorité absolue, il est élu en qualité de président de la Chambre. (*Applaudissements*)

Ik verzoek de voorzitter van de Kamer aan het Bureau plaats te nemen. (*Applaus*)

Je prie M. le président de la Chambre de prendre place au Bureau. (*Applaudissements*)

Voorzitter: Patrick Dewael, voorzitter.

Président: Patrick Dewael, président.

Toespraak van de voorzitter

Allocution du président

De **voorzitter**: Collega's, ik zou eerst en vooral de Kamer willen danken voor het vertrouwen.

Niemand zal het mij ten kwade duiden dat ik eerst en vooral mijn blik richt naar André Flahaut en hem van harte dank en complimenteer voor de wijze waarop hij de voorbije maanden en jaren onze Assemblee heeft voorgezeten.

Ook vandaag heeft hij een daad gesteld, die hij zelf heeft omschreven als een daad in het belang van de instellingen.

Je le remercie pour tout. Bravo! (*Applaudissements*)

Goede collega's, nogmaals dank voor het vertrouwen. Ik denk dat wij een zekere parlementaire logica zouden moeten volgen. Ik besef zeer goed dat dit een tijdelijk mandaat is.

Il s'agit d'un mandat temporaire et j'en suis très conscient. Cependant, je crois qu'après des élections, ce Parlement détient tous les pouvoirs. Comme je l'ai dit à ceux qui sont en charge d'information, puis en charge de formation, j'espère de tout cœur qu'un gouvernement fédéral pourra se constituer le plus vite possible. Entre-temps, un Parlement doit veiller sur nos devoirs démocratiques.

Het is mijn ambitie om, enerzijds, diegene die door het Staatshoofd is belast met een informatie- en later misschien een formatieopdracht de kans te geven zo snel mogelijk een federale regering te vormen. In afwachting moet het Parlement echter zijn werk doen. Wij moeten onze job doen. Wij moeten zo snel mogelijk – wij zullen ter zake dan ook afspraken maken – overgaan tot de samenstelling van de parlementaire commissies.

Ik herinner mij dat wij een heel lange periode na de verkiezingen van 2010 hier in een tijdelijke situatie hebben vertoefd. Begrijp mij niet verkeerd. Ik druk de wens uit dat een dergelijke situatie nu veel minder lang zal duren. Het heeft het Parlement op dat ogenblik echter tot eer gestrekt dat het effectief, zowel in de commissies als in plenaire vergadering, een aantal fundamentele wetgevingen heeft goedgekeurd.

In de komende weken zal uw voorzitter, indien het nodig is, effectief het Parlement en de commissies bijeenroepen. Wij moeten ter zake goede afspraken maken. Wij zijn in de huidige politiek onzekere tijd de enige baken van vertrouwen voor onze burgers.

Ik zou het daarbij willen laten. Ik zou u enkel nogmaals willen danken. Voor mij is de voorzittersplaats niet helemaal nieuw. Ik druk nogmaals de wens uit dat wij in de huidige tijdelijke periode met alle fracties effectief goede afspraken zouden kunnen maken.

Mevrouw de griffier, het is nu ook tijd om tot de samenstelling van ons Bureau over te gaan.

Ik dank u en kijk uit naar een goede samenwerking, zoals in het verleden het geval is geweest. (*Applaus*)

***Benoeming van de ondervoorzitters en van de Bureauleden
Nomination des vice-présidents et des membres du Bureau***

Aan de orde is de benoeming van de drie ondervoorzitters en de Bureauleden.
Il y a lieu de nommer les trois vice-présidents et les membres du Bureau.

Overeenkomst de artikelen 3. 1 en 158. 1 van ons Reglement benoemen wij in volgende volgorde 1 N-VA, 1 PS, 1 MR, 1 CD&V, 1 N-VA, 1 Open Vld, 1 sp.a en 1 Ecolo-Groen.

Conformément aux articles 3. 1 et 158. 1 de notre Règlement, nous devons nommer dans l'ordre 1 N-VA, 1 PS, 1 MR, 1 CD&V, 1 N-VA, 1 Open Vld, 1 sp.a en 1 Ecolo-Groen.

Vraagt iemand het woord?
Quelqu'un demande-t-il la parole?

01.17 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, wij stellen Peter Luykx voor als ondervoorzitter en Sarah Smeyers als lid van het Bureau.

De **voorzitter**: Waarvan akte.

01.18 André Frédéric (PS): Monsieur le président, je propose la candidature de M. André Flahaut comme vice-président.

01.19 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, je propose la candidature de Mme Françoise Schepmans comme vice-présidente.

De **voorzitter**: Aangezien het aantal kandidaten overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen, verklaar ik de heren Peter Luykx en André Flahaut en mevrouw Françoise Schepmans verkozen als ondervoorzitters van de Kamer.

Le nombre de candidats correspondant au nombre de places à pourvoir, je proclame MM. Peter Luykx et André Flahaut et Mme Françoise Schepmans en qualité de vice-présidents de la Chambre.

Dan kom ik aan de andere Bureauleden.

01.20 Raf Terwingen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijn fractie stelt de heer Eric Van Rompuy voor.

De **voorzitter**: Voor de N-VA is mevrouw Smeyers kandidaat.

01.21 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijn fractie stelt de heer Dirk Van der Maelen voor.

01.22 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, mijn fractie stelt de heer Stefaan Van Hecke voor als Bureau lid.

De **voorzitter**: Zijn er nog kandidaturen?

01.23 Marco Van Hees (PTB-GO!): Monsieur le président, je ne dépose pas de candidature car nous n'avons pas de groupe. Je voudrais toutefois dénoncer ce mode de désignation des membres du Bureau qui accorde un monopole aux partis formant des groupes politiques. Pourquoi doit-il y avoir deux catégories de représentants du peuple? D'une part, ceux qui appartiennent à un groupe politique et disposent de tous les droits et, d'autre part, ceux qui n'appartiennent pas à un groupe politique et sont assimilés à des députés de deuxième catégorie. Il serait temps de rendre notre système politique réellement proportionnel plutôt que

d'en faire un parcours d'obstacles pour certaines formations.

Comme l'a relevé un politologue, dont on ne peut suspecter de la sympathie pour notre parti: avec 250 000 voix, le PTB ne dispose que de 2 élus dans cette assemblée, alors qu'avec 650 000 voix, le MR occupe 20 sièges. Chacun de ces 20 sièges MR a donc été obtenu avec quatre fois moins de voix qu'un siège du PTB. Logiquement, il me semble que mon vote dans cette assemblée devrait donc valoir quatre fois plus qu'un vote MR.

Le parcours est long et je pourrais vous énumérer les différents obstacles: la clé D'Hondt, le seuil des 5 %, le recomptage des voix refusé au PTB mais accordé au sp.a, l'accès au Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles refusé à nos élus bruxellois, l'accès au Sénat refusé à l'ensemble de nos élus régionaux ... Tout cela dans un système où le Parlement est juge et partie, la Belgique étant un des seuls pays d'Europe, avec l'Italie et la Roumanie, où il n'existe pas de commission indépendante pour juger des contestations.

Après ce parcours d'obstacles, nous voilà ici mais nous aurions moins de droits que des députés qui ont été élus chacun par moins d'électeurs? Toutes les formations représentées à la Chambre devraient pouvoir composer un groupe politique, me semble-t-il, indépendamment du nombre de sièges obtenus. Bref, il serait temps de mieux respecter les choix de l'électeur et d'ouvrir les fenêtres de cet hémicycle à un vent de réforme. Pour cela, il faudra peut-être d'abord creuser les fenêtres!

Le **président**: Cher collègue, tout à l'heure, M. Maingain a demandé le respect pour le Règlement. C'est ce que je fais. Si vous souhaitez modifier ledit Règlement, je vous invite à déposer des propositions qui feront l'objet de discussions. Mais la procédure suivie aujourd'hui est tout à fait conforme au Règlement en vigueur.

Ik verklaar mevrouw Sarah Smeyers en de heren Eric Van Rompuy, Dirk Van der Maelen en Stefaan Van Hecke verkozen als leden van het Bureau van de Kamer.

Je proclame Mme Sarah Smeyers et MM. Eric Van Rompuy, Dirk Van der Maelen et Stefaan Van Hecke en qualité de membres du Bureau de la Chambre.

Maken eveneens deel uit van het Bureau:

- de gewezen voorzitters, leden van de Kamer;
- de voorzitters van de politieke fracties:
 - . de heer Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie;
 - . de heer André Frédéric, voorzitter van de PS-fractie;
 - . de heer Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie;
 - . de heer Raf Terwingen, voorzitter van de CD&V-fractie;
 - . mevrouw Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie;
 - . de heer Kristof Calvo, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie;
 - . de heer Patrick Dewael, voorzitter van de Open Vld-fractie.

(Mevrouw Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, zal ook deel uitmaken van het Bureau)

- een toegevoegd lid per politieke fractie met minder dan twaalf leden die geen Bureau lid heeft. Ik geef het woord aan de voorzitter van de cdH-fractie, die geen lid heeft in het Bureau benoemd door de Kamer, voor de aanwijzing van een toegevoegd lid.

Font également partie du Bureau:

- les anciens présidents, membres de la Chambre;
- les présidents des groupes politiques:
 - . M. Jan Jambon, président du groupe N-VA;
 - . M. André Frédéric, président du groupe PS;
 - . M. Daniel Bacquelaine, président du groupe MR;
 - . M. Raf Terwingen, président du groupe CD&V;
 - . Mme Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a;
 - . M. Kristof Calvo, président du groupe Ecolo-Groen;

. M. Patrick Dewael, président du groupe Open Vld.

(Mme Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, fera également partie du Bureau)

- un membre associé par groupe politique qui compte moins de douze membres et qui n'a pas de membre au Bureau. Je donne la parole à la présidente du groupe cdH, qui n'a pas de membre au Bureau nommé par la Chambre, pour la désignation d'un membre associé.

01.24 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, d'après tous les noms que vous venez d'énumérer, je ne serais pas présente au Bureau?

Le **président**: Vous y êtes en tant que chef de groupe.

01.25 Catherine Fonck (cdH): Comme vous ne m'aviez pas citée, je vous posais simplement la question.

Le **président**: Et vous avez aussi droit, selon le Règlement, à ce membre associé. Il nous faut donc un nom. Ce ne peut être vous-même si vous restez chef de groupe – je présume que c'est votre ambition – et il convient de désigner en plus un membre associé.

01.26 Benoît Lutgen (cdH): Monsieur le président, M. Brotcorne sera membre associé.

Le **président**: Voilà qui est clair et je vous remercie.

Je proclame M. Christian Brotcorne membre associé du Bureau.

Ik verklaar de heer Christian Brotcorne verkozen als toegevoegd lid van het Bureau.

02 Wettig en voltallig verklaring van de Kamer

02 Constitution de la Chambre

De Kamer is voor wettig en voltallig verklaard.

Daarvan zal worden kennis gegeven aan de Koning, aan de Senaat en aan de Gemeenschaps- en Gewestparlementen.

La Chambre est constituée.

Il en sera donné connaissance au Roi, au Sénat et aux Parlements de communauté et de région.

Die Kammer ist zusammengestellt.

Seine Majestät der König, der Senat sowie die Regional- und Gemeinschaftsparlamente werden hiervon in Kenntnis gesetzt worden.

Verkiezing van het Europees Parlement

Élection du Parlement européen

03 Onderzoek van de geldigheid van de kiesverrichtingen betreffende de verkiezing van het Europees Parlement van 25 mei 2014

03 Examen de la validité des opérations électorales relatives à l'élection du Parlement européen du 25 mei 2014

Overeenkomstig artikel 43 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, doet de Kamer uitspraak over de geldigheid van de kiesverrichtingen en over de bezwaren die eventueel worden ingebracht op grond van de bepalingen van deze wet.

En vertu de l'article 43 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, la Chambre statue sur la validité des opérations électorales et sur les réclamations éventuellement introduites sur la base des dispositions de la loi précitée.

Ik stel u voor deze opdrachten toe te vertrouwen aan een bijzondere commissie van zeven leden, samengesteld bij loting.

Je vous propose de confier l'examen de ces devoirs à une commission spéciale de sept membres composée par tirage au sort.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Wij gaan thans over tot het uitloten van de namen van de zeven leden van deze bijzondere commissie.
Nous allons procéder, dès maintenant, au tirage au sort des noms de sept membres de cette commission spéciale.

De heer Werner Janssen, mevrouw Anne Dedrij, mevrouw Leen Dierick, de heer Elio Di Rupo, de heer Jean-Marc Nolle, mevrouw Isabelle Poncelet en de heer Rob Van de Velde zijn aangewezen als lid van deze commissie.

M. Werner Janssen, Mmes Anne Dedrij, Leen Dierick, MM. Elio Di Rupo, Jean-Marc Nolle, Mme Isabelle Poncelet et M. Rob Van de Velde sont désignés comme membres de ladite commission.

Bij bezwaarschriften van 4 juni 2014 vragen de heer Philippe Lamberts, mevrouw Monika Dethier-Neumann, de heer Erwin Schöpges en mevrouw Saskia Bricmont respectievelijk dat een omstandig en gedetailleerd verslag over het verloop van de Europese verkiezingen zou worden opgemaakt door de FOD Binnenlandse zaken.

Par réclamations du 4 juin 2014, M. Philippe Lamberts, Mme Monika Dethier-Neumann, M. Erwin Schöpges et Mme Saskia Bricmont ont respectivement demandé la rédaction, par le SPF Intérieur, d'un rapport détaillé et circonstancié sur le déroulement des élections européennes.

Bij brief van 10 juni 2014, verzaakt de heer Karel De Gucht de uitoefening van zijn mandaat als Belgisch lid van het Europees Parlement.

Par lettre du 10 juin 2014, M. Karel De Gucht renonce à l'exercice de son mandat de membre belge au Parlement européen.

Deze bezwaarschriften en brief worden verzonden naar de bijzondere commissie belast met het onderzoek van de geldigheid van de kiesverrichtingen en de bezwaren betreffende de Europese verkiezingen van 25 mei 2014.

Ces réclamations et cette lettre sont renvoyées à la commission spéciale chargée d'examiner la validité des opérations électorales et les réclamations relatives aux élections européennes du 25 mai 2014.

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 16.17 uur.
La séance est suspendue à 16.17 heures.*

*La séance est reprise à 17.33 heures.
De vergadering wordt hervat om 17.33 uur.*

La séance est reprise.
De vergadering is hervat.

Ik verleen het woord aan de heer Rob Van de Velde, rapporteur van de bijzondere commissie belast met het onderzoek van de geldigheid van de kiesverrichtingen en de bezwaren betreffende de Europese verkiezingen van 25 mei 2014.

Je donne la parole à M. Rob Van de Velde, rapporteur de la commission spéciale chargée d'examiner la validité des opérations électorales et les réclamations relatives aux élections européennes du 25 mai 2014.

03.01 **Rob Van de Velde**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik mag u kond doen van het verslag van de bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de geldigheid van de kiesverrichtingen en de bezwaren betreffende de Europese verkiezingen van 25 mei 2014.

Op deze vergadering waren aanwezig de heer Di Rupo, mevrouw Dedrij, mevrouw Dierick, mevrouw Poncelet, de heer Nolle, de heer Janssen en de heer Van de Velde.

Uw commissie werd er heden, maandag 30 juni 2014, door de plenaire vergadering mee belast krachtens artikel 43 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, haar conclusies mee te delen over de geldigheid van de kiesverrichtingen van 25 mei 2014, zowel wat de verkozen-effectieve leden van het Europees Parlement als hun opvolgers betreft.

Votre commission a été chargée par la séance plénière du lundi 30 juin 2014 de communiquer ce jour, en vertu de l'article 43 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, ses conclusions sur la validité des opérations électorales du 25 mai 2014 en ce qui concerne tant les élus effectifs au Parlement européen que leurs suppléants.

Uw commissie heeft op haar vergadering van 30 juni 2014 kennisgenomen van de processen-verbaal van de verkiezing, opgemaakt en ondertekend respectievelijk door de leden van het hoofdbureau van het Nederlandse, het Franse en het Duitstalige kiescollege, evenals van de verzamelstaten, opgemaakt door de provinciehoofdbureaus.

Votre commission a pris connaissance, lors de sa réunion du 30 juin 2014, des procès-verbaux d'élection, dressés et signés respectivement par les membres des bureaux principaux du collège électoral néerlandais, du collège électoral français et du collège électoral germanophone, ainsi que des tableaux récapitulatifs établis par les bureaux principaux de province.

Aangezien de hieronder genoemde verkozenen hebben doen blijken van de voorwaarden van nationaliteit, van genot van burgerlijke en politieke rechten, van leeftijd, van woonplaats en van taalaanhorigheid en van inschrijving op een Belgische kiezerslijst, gesteld door de artikelen 1 en 41 van voormelde wet.

Attendu que les élus ont justifié des conditions de nationalité, de jouissance des droits civils et politiques, d'âge, de résidence, d'appartenance linguistique et d'inscription sur une liste des électeurs belges, fixées par les articles 1^{er} et 41 de la loi précitée.

Aangezien een bezwaarschrift werd ingediend, waarvan de strekking hieronder wordt toegelicht.

Attendu qu'une réclamation a été introduite, dont l'objet est exposé ci-après.

Bij aangetekende brieven van 4 juni 2014 hebben volgende personen overeenkomstig artikel 43 van voormelde wet van 23 maart 1989 een gelijkkluidend bezwaar ingediend bij de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers:

- de heer Philippe Lamberts, gedomicilieerd te Norbert Gillelaan 84, 1070 Brussel;
- mevrouw Saskia Bricmont, gedomicilieerd te rue du Gouvernement 12, 7800 Aat;
- de heer Erwin Schöpoges, gedomicilieerd te im Tömmel 11, 4770 Amel;
- mevrouw Monika Dethier-Neumann, gedomicilieerd te am Weiherhof 13, 4701 Eupen-Kettenis.

Par courriers recommandés du 4 juin 2014, les personnes suivantes ont introduit des réclamations identiques auprès de la greffière de la Chambre des représentants, conformément à l'article 43 de la loi précitée du 23 mars 1989:

- M. Philippe Lamberts, domicilié avenue Norbert Gille 84, 1070 Bruxelles;
- Mme Saskia Bricmont, domiciliée rue du Gouvernement 12, 7800 Ath;
- monsieur Erwin Schöpoges, domicilié im Tömmel 11, 4770 Amel;
- Mme Monika Dethier-Neumann, domiciliée am Weiherhof 13, 4701 Eupen-Kettenis.

De indieners roepen in hoofdorde in dat er ten gevolge van informaticaproblemen bij de optelling der stemmen uitgebracht in de kantons van bepaalde kieskringen een aantal stemmen (2 000 volgens het bezwaarschrift) niet in aanmerking werd genomen. Zij bekritisieren eveneens het gebrekkige toezicht op het verloop van de procedure tot rechtzetting van het probleem en de nieuwe berekeningen die werden uitgevoerd voor de verkrijging van de definitieve resultaten in de kantons waar de informaticaproblemen zich hebben voorgedaan.

Les requérants invoquent, en ordre principal, qu'en raison des problèmes informatiques dans le décompte des voix exprimées dans les cantons de certaines circonscriptions électorales, un certain nombre de suffrages (2 000 selon la réclamation) n'a pas été pris en compte. Ils critiquent de même le contrôle défaillant quant au déroulement de la procédure en vue de résoudre le problème et quant aux nouveaux décomptes effectués en vue de l'obtention définitive des résultats dans les cantons où les problèmes informatiques sont survenus.

Het bezwaarschrift vraagt dat de regering een omstandig verslag over deze kwestie aan de Kamer van volksvertegenwoordigers voorlegt.

La réclamation vise à obtenir du gouvernement qu'il soumette un rapport circonstancié sur cette question à

la Chambre des représentants.

Gelet op de aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers gerichte brieven van de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke kansen, van 6 en 16 juni 2014, betreffende de procedure tot geldigverklaring van de kiesverrichtingen en de informatie betreffende de "informaticabug" en hun bijlagen.

Vu les courriers adressés au président de la Chambre des représentants par la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, des 6 et 16 juin 2014, concernant la procédure de validation du scrutin et les informations relatives au "bug informatique", ainsi que leurs annexes.

Gelet op het verslag van het College van deskundigen belast met de controle van het elektronisch stem- en stemopnemingsstelsel, van 19 juni 2014 (DOC 54 0014/001-2014 BZ),

Vu le rapport du Collège d'experts chargés du contrôle du système de vote et de dépouillement automatisés, du 19 juin 2014 (DOC 54 0014/001-2014 SE),

Aangezien deze brieven en het genoemde verslag op gedetailleerde wijze uitleggen

- wat de aard is van het probleem dat zich heeft voorgedaan;

- welke handelingen werden gesteld om het probleem op te lossen en de definitieve stemresultaten te berekenen en deze te controleren;

en het verslag een aantal aanbevelingen bevat teneinde een herhaling van het probleem te voorkomen.

Considérant que ces courriers et ce rapport expliquent de manière détaillée:

- la nature du problème qui s'est produit;

- les opérations qui ont été menées en vue de résoudre ce problème, de calculer et de vérifier les résultats définitifs;

et que le rapport formule un certain nombre de recommandations en vue de prévenir la répétition de ce problème.

Aangezien, zoals uit deze brieven en de bijhorende stukken naar voren komt, de informaticaproblemen geenszins de zetelverdeling tussen de partijen heeft kunnen beïnvloeden en het verslag dit bevestigt.

Considérant que, comme il ressort de ces courriers et des pièces en annexe et comme le confirme le rapport, le problème informatique n'a pu influencer la répartition des sièges entre les listes.

Aangezien, ten slotte, de indieners dit niet betwisten en bijgevolg niet verzoeken om de verkiezingen voor het Europees Parlement in de betrokken kantons niet geldig te verklaren.

Considérant, enfin, que les requérants ne contestent pas ce point et ne demandent en conséquence pas l'invalidation des élections pour le Parlement européen dans les cantons concernés.

Is uw commissie van oordeel dat de brieven van de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke kansen, van 6 en 16 juni 2014, en het verslag van het College van deskundigen belast met de controle van het elektronisch stem- en stemopnemingsstelsel, van 19 juni 2014, reeds tegemoetkomen aan het bezwaar.

Votre commission est d'avis que les courriers de la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, des 6 et 16 juin 2014, et le rapport du Collège d'experts chargés du contrôle du système de vote et de dépouillement automatisés, du 19 juin 2014, répondent aux demandes formulées dans la réclamation.

Twee leden hebben een aantal vragen gesteld aan de twee juridische experts van de FOD Binnenlandse Zaken, de heer Régis Trannoy en de heer Etienne Van Verdegem, teneinde verduidelijking te verkrijgen over de oorsprong en de gevolgen van wat men de "verkiezingsbug" noemt. De deskundigen hebben de eerste elementen van antwoord hierover reeds aangereikt.

Deux membres ont pu poser à deux experts juridiques du SPF Intérieur, M. Régis Trannoy et M. Etienne Van Verdegem, une série de questions afin d'obtenir des éclaircissements au sujet de l'origine et des conséquences de ce qu'on a appelé le "bug électoral". Les experts ont apporté les premiers éléments de réponse sur les faits.

De deskundigen zullen aan de voorzitter van de Kamer de certificeringsverslagen over de digitale transmissie (CODI en DEPASS) bezorgen. De deskundigen hebben eveneens gemeld dat de vraag betreffende eventuele juridische stappen in verband met de meerkosten van de uitgevoerde handelingen wordt onderzocht.

Les experts fourniront au président de la Chambre les rapports de certification sur la transmission digitale (CODI et DEPASS). Les experts ont également indiqué que la question relative aux actions juridiques éventuelles liées au surcoût des opérations est analysée.

De voorzitter van de commissie stelt voor dat de kwestie van de "verkiezingsbug" spoedig nader zou worden onderzocht tijdens een vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden, in aanwezigheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

Le président de la commission a suggéré que la question du "bug électoral" puisse être approfondie rapidement lors d'une séance en commission de l'Intérieur, en présence de la ministre de l'Intérieur.

Aangezien de processen-verbaal van de algemene optelling der stemmen van de collegehoofdbureaus van het Nederlandse en het Franse kiescollege geen aanleiding geven tot opmerkingen; aangezien het proces-verbaal van het collegehoofdbureau van het Duitstalige kiescollege eveneens melding maakt van hogervermelde informaticaproblemen en het collegehoofdbureau, omwille hiervan, 69 stemmen ongeldig heeft verklaard, maar tegelijk het effectief lid en de opvolgers als gekozen heeft aangewezen.

Considérant que les procès-verbaux du décompte général des voix des bureaux principaux des collèges électoraux néerlandais et français n'appellent aucune remarque; que le procès-verbal du bureau principal du collège électoral germanophone fait état des mêmes problèmes informatiques et que le bureau principal a, en raison de ces problèmes informatiques, annulé 69 votes, mais qu'il a cependant proclamé l'élection du membre effectif et des membres suppléants.

Gezien wat voorafgaat, stelt uw commissie tenslotte voor de verkiezing geldig te verklaren van de kandidaten die als leden van het Europees Parlement aangewezen werden door het:

Considérant ce qui précède, votre commission propose de valider l'élection des candidats qui ont été désignés comme membres du Parlement européen par le:

Nederlands kiescollege

Collège électoral néerlandais

Groen

- Staes Bart

Vlaams Belang

- Annemans Gerolf

Open Vld

- Verhofstadt Guy

- Neyts Annemie

- De Gucht Karel

sp.a

- Van Brempt Kathleen

N-VA

- Van Overtveldt Johan

- Stevens Helga

- Demesmaeker Marc

- Ide Louis

CD&V

- Thyssen Marianne

- Belet Ivo

Frans kiescollege

Collège électoral français

MR

- Michel Louis

- Ries Frédérique

- Deprez Gérard

Ecolo

- Lamberts Philippe

PS

- Arena Marie

- Tarabella Marc

- Bayet Hugues
cdH
- Rolin Claude

Duitstalig kiescollege
Collège électoral germanophone

- CSP
- Arimont Pascal

en stelt uw commissie voor om de verkiezing geldig te verklaren van de kandidaten die als opvolgers voor het Europees Parlement aangewezen werden door het:

et votre commission propose de valider l'élection des candidats suivants, déclarés suppléants pour le Parlement européen par le:

Nederlands kiescollege
Collège électoral néerlandais

Groen

- Holemans Dirk
 - Deblaere Eline
 - Wittebolle Astrid
 - Platteau Eva
 - Bambust Fran
 - Avijn Philippe
 - Vroonen Frank
- Vlaams Belang
- Van Rooy Sam
 - Van Nieuwenhuysen Luk
 - Samyn Ellen
 - De Lobel Hilde
 - Vandenberghe Rien
 - Motten Nadine
 - Van den Nieuwenhof Josée

Open Vld

- De Backer Philippe
- Vautmans Hilde
- Wierinck Lieve
- Brugada Terradellas Pedro
- N.
- Gheysens Moniek
- Vanderborght Bram

sp.a

- Mouton Nick
- Kilic Yasin
- Vandenbroucke Pieter
- Peeters Emilie
- Buyse Jutta
- Verduyckt Kris
- Lamas Sanchez Patricia

N-VA

- Loones Sander
- Van Bossuyt Anneleen
- Packet Ralph
- Van Noppen Flor
- Van den Broeck Ann-Sofie
- Stassijns Veerle
- N.

CD&V

- Vandenkendelaere Tom

- Neven Marilyn
- Breyne Paul
- Landuyt Sofie
- Van Dessel Lucas
- Van Geel Christina
- Caluwe Ludwig

Frans kiescollege
Collège électoral français

MR

- Ladouce René
- Gol-Lescot Carine
- Lespagnard Bertrand
- Hazette Pierre
- Parent Françoise
- Rizkallah-Szmaj Julie

Ecolo

- Saal Caroline
- El Hajjaji Hajib
- Marneffe Catherine
- Depuydt Anne
- Constant Jean-Marie
- Convié Bernard

PS

- Seminara Franco
- Hariche Faouzia
- Van Daele Daniel
- Jadot Michel
- Celik Duygu
- Meersman Céline

cdH

- Tanzilli Antoine
- Grafé Jean-Pierre
- Nyssens Clotilde
- Coquelet Martine
- Yildiz Cevdet
- Aynaou Nayyha

Duitstalig kiescollege
Collège électoral germanophone

CSP

- Creutz-Vilvoye Patricia
- Frank Luc
- Franzen Daniel
- Dhur Marion
- Karthäuser Bernd
- Xhonneux Fabienne

Bovendien, stelt uw commissie voor de geldigheidsverklaring uit te stellen van de opvolgers die, tot nu toe, niet hebben doen blijken de verkiesbaarheidsvoorwaarden te vervullen:

Votre commission propose par ailleurs d'ajourner l'admission des candidats suppléants suivants, qui n'ont à ce jour pas encore justifié des conditions d'éligibilité:

Nederlands kiescollege
Collège électoral néerlandais

Open Vld

- Terlouw Jan

N-VA

- Mutambayi Laurent

Deze verkozenen zijn opgenomen in het parlementair stuk DOC 54 0013/1 dat te uwer beschikking werd gesteld.

La liste de ces élus est reprise dans le document parlementaire DOC 54 0013/1 qui a été mis à votre disposition.

Er wordt op gewezen dat de heer Karel De Gucht, verkozen op de lijst nr. 7 (Open Vld) bij brief van 10 juni 2014 zijn mandaat verzaakt. Hij wordt diens opvolger opgevolgd door de heer Philippe De Backer, eerste opvolger.

Il y a lieu d'observer que M. Karel De Gucht, élu sur la liste n° 7 (Open Vld) membre du Parlement européen par le collège électoral néerlandais, a renoncé par lettre du 10 juin 2014 à son mandat. Il est dès lors remplacé, en tant que titulaire, par le premier suppléant, M. Philippe De Backer.

Het verslag werd aangenomen met vijf stemmen en twee onthoudingen.

Le rapport a été adopté par 5 voix et 2 abstentions.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord?

Ik breng de besluiten van de commissie ter stemming.

Je mets aux voix les conclusions de la commission.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)

Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg verklaart de Kamer de kiesverrichtingen geldig.

En conséquence, la Chambre proclame la validité des opérations électorales.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

03.02 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, sta mij toe om heel kort onze onthouding te duiden. Deze ligt in de lijn van de tussenkomst van de heer Hellings tijdens de vorige plenaire vergadering. Er is vastgesteld dat tijdens de verkiezingen, toch de hoogmis van de democratie, het moment waarop iedereen eigenlijk vol vertrouwen zou moeten zijn, heel wat dingen zijn misgelopen. Vandaar onze onthouding.

Ik stel met vreugde vast dat de voorzitter van de commissie daarnet heeft gesuggereerd om de experts van Binnenlandse Zaken te horen in de commissie voor de Binnenlandse Zaken over de openstaande vragen, een voorstel dat heel onze fractie steunt. Dat is een goede suggestie. Zo kunnen wij als Parlement snel de nog openstaande vragen oplossen en beantwoorden. Die suggestie verdient zeker opvolging.

De **voorzitter**: We nemen dat mee, collega Calvo.

04 Samenstelling van de parlementaire overlegcommissie

04 Composition de la commission parlementaire de concertation

Wij moeten overgaan tot de benoeming van de leden van de parlementaire overlegcommissie.

Nous devons procéder à la nomination des membres de la commission parlementaire de concertation.

Met toepassing van artikel 13 van het Reglement, wijst de Kamer uit haar midden elf vaste leden aan voor

de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet, onder wie de voorzitter van de Kamer. De Kamer benoemt eenzelfde aantal plaatsvervangers.

En application de l'article 13 du Règlement, la Chambre désigne en son sein onze membres effectifs qui composeront la commission parlementaire de concertation visée à l'article 82 de la Constitution et parmi lesquels figurera le président de la Chambre. La Chambre nomme un nombre identique de suppléants.

Overeenkomstig artikel 158 van het Reglement geschieden deze benoemingen volgens de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties.

Conformément à l'article 158 du Règlement, ces nominations se font à la représentation proportionnelle des groupes politiques.

De verdeling ziet eruit als volgt:

- 3 leden van de N-VA-fractie en 3 plaatsvervangers;
- 2 leden van de PS-fractie en 2 plaatsvervangers;
- 2 leden van de MR-fractie en 2 plaatsvervangers;
- 1 lid van de CD&V-fractie en 1 plaatsvervanger;
- 1 lid van de Open Vld-fractie en 1 plaatsvervanger;
- 1 lid van de sp.a-fractie en 1 plaatsvervanger;
- 1 lid van de Ecolo-Groen-fractie en 1 plaatsvervanger.

Voici la répartition:

- 3 membres du groupe N-VA plus 3 suppléants;
- 2 membres du groupe PS plus 2 suppléants;
- 2 membres du groupe MR plus 2 suppléants;
- 1 membre du groupe CD&V plus 1 suppléant;
- 1 membre du groupe Open Vld plus 1 suppléant;
- 1 membre du groupe sp.a plus 1 suppléant;
- 1 membre du groupe Ecolo-Groen plus 1 suppléant.

De fractievoorzitters hebben mij de namen van hun kandidaten medegedeeld:

- N-VA: vaste leden: Jan Jambon, Theo Francken, Peter Luykx; plaatsvervangers: x, x, x
- PS: vaste leden: André Frédéric, André Flahaut; plaatsvervangers: x, x
- MR: vaste leden: Philippe Pivin, Damien Thiéry; plaatsvervangers: x, x
- CD&V: vast lid: Raf Terwingen; plaatsvervanger: Jef Van den Bergh
- Open Vld: vast lid: Patrick Dewael; plaatsvervanger: Dirk Van Mechelen
- sp.a: vast lid: Karin Temmerman; plaatsvervanger: Dirk Van der Maelen
- Ecolo-Groen: vast lid: Kristof Calvo; plaatsvervanger: Jean-Marc Nollet

Les présidents de groupe m'ont fait parvenir les noms de leurs candidats:

- N-VA: effectifs: Jan Jambon, Theo Francken, Peter Luykx; suppléants: x, x, x
- PS: effectifs: André Frédéric, André Flahaut; suppléants: x, x
- MR: effectifs: Philippe Pivin, Damien Thiéry; suppléants: x, x
- CD&V: effectif: Raf Terwingen; suppléant: Jef Van den Bergh
- Open Vld: effectif: Patrick Dewael; suppléant: Dirk Van Mechelen
- sp.a: effectif: Karin Temmerman; suppléant: Dirk Van der Maelen
- Ecolo-Groen: effectif: Kristof Calvo; suppléant: Jean-Marc Nollet

Daar het aantal ontvankelijke kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen, moet, overeenkomstig artikel 157. 6 van het Reglement, niet gestemd worden.

Étant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 157. 6 du Règlement.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten die voorgedragen werden. De lijst van de leden van de Kamer die deel zullen uitmaken van de parlementaire overlegcommissie zal in het Beknopt Verslag en in het Integraal Verslag gepubliceerd worden.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés. La liste des membres de la Chambre qui composeront la commission parlementaire de concertation sera publiée au Compte rendu analytique et au Compte rendu intégral.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

05 Wettig- en voltalligverklaring van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
05 Constitution du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Bij brief van 10 juni 2014 brengt het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

Par message du 10 juin 2014, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

06 Wettig- en voltalligverklaring van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
06 Constitution de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune

Bij brief van 11 juni 2014 brengt de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat zij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

Par message du 11 juin 2014, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

07 Wettig- en voltalligverklaring van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie
07 Constitution du "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie"

Bij brief van 12 juni 2014 brengt de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat hij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

Par message du 12 juin 2014, le "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie" fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

08 Wettig- en voltalligverklaring van de "Assemblée de la commission communautaire française"
08 Constitution de l'Assemblée de la Commission communautaire française

Bij brief van 12 juni 2014 brengt de "Assemblée de la commission communautaire française" ons ter kennis dat zij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

Par message du 12 juin 2014, l'Assemblée de la Commission communautaire française fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

09 Wettig- en voltalligverklaring van het Waals Parlement
09 Constitution du Parlement wallon

Bij brief van 13 juni 2014 brengt het Waals Parlement ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

Par message du 13 juin 2014, le Parlement wallon fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

10 Wettig- en voltalligverklaring van het Parlement van de Franse Gemeenschap
10 Constitution du Parlement de la Communauté française

Bij brief van 17 juni 2014 brengt het Parlement van de Franse Gemeenschap ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is

Par message du 17 juin 2014, le Parlement de la Communauté française fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Het wordt nog eens duidelijk welke parlementaire weelde wij kennen in ons federaal land, collega's.

11 Ordre du jour
11 Agenda

Ik ben aan het einde van de kennisgevingen gekomen. Wij moeten nu enkel en alleen nog overgaan tot de vastlegging van een volgende plenaire vergadering. Ik stel voor dat wij dat doen in overleg met de fractieleiders op een nader te bepalen dag. Ik stel dus voor dat de volgende bijeenkomst van de plenaire

vergadering van de Kamer na convocatie zal plaatsvinden.

La prochaine séance du Parlement se fera après convocation.

Er zal voorafgaandelijk ook een conferentie van de voorzitters worden bijeengeroepen.

Ik dank u en wens u nog een goede avond.

De vergadering is gesloten. De Kamer gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.
La séance est levée. La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

*De vergadering wordt gesloten om 17.48 uur.
La séance est levée à 17.48 heures.*

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure
met nummer CRIV 54 PLEN 002 bijlage.*

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée,
portant le numéro CRIV 54 PLEN 002 annexe.*

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	119	Ja
-----	-----	----

Bacquelaine Daniel, Bauchau Marie, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Caprasse Véronique, Ceysens Patricia, Clarinval David, Daerden Frédéric, De Block Maggie, De Coninck Monica, De Coninck Ines, De Crem Pieter, De Croo Alexander, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Francken Theo, Frédéric André, Fremault Céline, Friart Benoît, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonijs Gwenaëlle, Heeren Veerle, Jadin Katrin, Jambon Jan, Janssen Werner, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lalieux Karine, Lijnen Nele, Luykx Peter, Mailleux Caroline, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Massin Eric, Matz Vanessa, Metsu Koen, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoit, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Schepmans Françoise, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Vanheste Ann, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie-Anne, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wathelet Melchior, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	013	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Calvo y Castañer Kristof, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Dedrij Marie, De Vriendt Wouter, Gilkinet Georges, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Khattabi Zakia, Nollet Jean-Marc, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marc